

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## docJuBe043

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1321, 24 avril.**

*Type de document:* charte: vente en franc-alleu

*Objet:* Vente en franc-alleu par Rolant le chapuis, de Courgenay, avec le consentement d'Aliate, sa femme, d'Henriet, de Bourquenet et de Clemençon, leurs enfants, à Aimé, abbé, et au couvent de Lucelle, pour 7 l. de bons bâlois de trois journaux de terre à Courgenay.

*Auteur:* Rolant le chapuis, de Courgenay.

*Sceau:* Humbert, curé de Courgenay, Louis, curé d'Alle, et Gilles, curé de Cornol.

*Bénéficiaire:* Aimé, abbé, et couvent de Lucelle

*Autres Acteurs:* Aliate, femme de Rolant, Henriet, Bourquenet et Clemençon, leurs enfants.

*Support:* Parchemin jadis scellé de trois sceaux sur double queue.

*Lieu de conservation:* AAEB, B 240/30.

*Édition antérieure:* Analyse par J. Trouillat, Monuments..., III, p. 709.

## Transcription de la chartre

**1** Je, Roullans li chapus, de Corgenay, **2** fai savoir a touz **3** que je, non mie deceuz, losengies ne constrains d-aucun, \2 mais sages et bien avisez et de ma bone volenté, et par les loz, par les consentemens et par les volentez de Alyette, \3 ma feme, et de Henriet, de Borquinet et de Climençon, noz enfans, hai vendu et vent, pour moi et pour mes hoirs, \4 pour touz jours-mais et pour franc alluef, au miex que on puet faire vendition et plus fermement entendre, **4** a mon \5 seignour Aymé, par la patience de Deu abbé de Luscellans, et au covent dou dit leu pour sept livres de bons ba\6lois trois jornals de terre gisans en une piece dedens le finage et le rez de Corgenay, ou leu que on dit en Armont, \7 entre lor terre meisme d'une part et la terre Huguenet, le frere Henriet dit Brissaut, d'autre part. **5** Les queles sept li\8vres desus dites je hai heü et receu des diz mon seignour Aymé, par la patience de Deu abbé de Luscellans, et dou \9 covent dou dit leu en bone monoie et bien numbree et de lor propre chatel, et les hai mises et tornees en mon por\10fit, si que je m-en tieg pour bien paiés entierement. **6** Des quex trois jornals de terre desus diz je me sui desvestiz et \11 me desvest, et mes hoirs, pour touz jours-mais, et nos en hai mis et met fors de tenure et de possession, et \12 les diz mon seignour Aymé, par la patience de Deu abbé de Luscellans, et le covent dou dit leu et lor succes\13sours en hai investi et invest, et les en hai mis et met en bone tenure et leal et en bone possession por touz \14 jours-mais par ces presentes lettres. **7** Et si hai promis et promet, pour moi et pour mes hoirs, par ma foy pour ce \15 corporelment donee en leu de seirement, que je n-irai contre ceste dite vendition par moi ne par autrui, coiement \16 ne en apert, mais le tenrai, apaiserai, deffenderai et garantirai, pour moi et pour mes hoirs, por touz \17 jours-mais es diz mon seignour Aymé,

par la patience de Deu abbé de Luscellans, *et* au covent dou dit leu  
*et* a \18 lor successours, *en* touz leus *et* *en* toutes cours *et* *en* touz  
jugemens *et* deffors, *encontre* toutes gens, a mes *pro* \19pres  
despens *et* missions. **8** La *quele* vendition desus dite je, Alyette,  
feme dou dit Roullant, *et* nos, Henriés, Borquinés \20 *et* Climençons,  
lor enfant, cognoissons *et* confessons estre faite *par* noz loz *et* *par*  
noz volentez, *par* ensi comme il est \21 dit dessus *et* devisé. **9** En  
tesmoignage de la *quele* chose, nos havons *proié* *et* *requis* a mon sire  
Humbert, curé de \22 Corgenay, a mon sire Loui, curé de Alle, *et* a  
mon sire Gille, curé de Coronoth, *que* il mettent lor seals *en* ces \23  
presentes lettres; *et* nos, li dit curé Humbers, Louis *et* Gilles, es *pri*  
*eres* *et* es requestes des diz Roullant, Aly\24ette, sa feme, Henriet,  
Borquinet *et* Climençon, lor enfans, havons mis noz seals *en* ces p  
*resentes* lettres *en* signe \25 de *verité*. **10** Faites a Porreintru, l-  
endemain <sup>[1]</sup> dou jour saint George, ou mois de avril, l-an de *grace*  
cor\26rant par mil trois cens *et* vint *et* un.

---

#### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Ainsi coupé: len demain.